



**UMOWA PARTNERSTWA
między Powiatem Krośnieńskim i
Powiatem Samborskim**



Starosta Krośnieński (Rzeczpospolita Polska) i Przewodniczący Samborskiej Rady Powiatowej (Ukraina) uwzględniając postanowienia Traktatu między Rzeczpospolitą Polską a Ukrainą w sprawie międzyregionalnej współpracy z dnia 24 maja 1993 roku oraz deklarację Prezydenta Rzeczypospolitej Polski i Prezydenta Ukrainy z dnia 25 maja 1996 roku, w celu nawiązania stosunków pomiędzy mieszkańcami obu powiatów uzgodnili co następuje:

Powiat Krośnieński i Powiat Samborski potwierdzają tym dokumentem wolę trwałego partnerstwa. Uwzględniając etniczną i kulturową bliskość narodów polskiego i ukraińskiego a także chęć rozwijania wzajemnie korzystnej współpracy, Powiat Krośnieński i Powiat Samborski są gotowe do nawiązania kontaktów i rozwijania różnych form współpracy drogą wymiany poglądów i doświadczeń, sprzyjając tym dalszemu rozwojowi stosunków gospodarczych i społecznych.

Umowa o dobrym sąsiedztwie, przyjaznych stosunkach i współpracy zawarta pomiędzy:

Powiatem Krośnieńskim, reprezentowanym przez:

Zbigniewa Braję, Starostę Krośnieńskiego

i

Powiatem Samborskim, reprezentowanym przez :

Igorem Nestorakiem, Przewodniczącym Rady

- potwierdzając poszanowanie praw człowieka i podstawowych wolności, zasad demokracji i sprawiedliwości,
- pragnąc wnieść wkład w budowę sprawiedliwego i pokojowego ładu europejskiego, opartego na ogólnoeuropejskich normach i mechanizmach w dziedzinie dobrosąsiedzkiej współpracy,

- doceniając znaczenie przyjaznych stosunków polsko-ukraińskich dla budowania solidarności europejskiej,
- wyrażając przekonanie, że pozytywne składniki bogatej historii stosunków polsko-ukraińskich będą sprzyjać rozszerzaniu obopólnej współpracy,
- wyrażając satysfakcję z nawiązania między nimi stosunków partnerskich

Strony uzgodniły, co następuje:

§ 1

Strony zobowiązują się rozwijać stosunki w duchu przyjaźni, współpracy, wzajemnego szacunku, zrozumienia, zaufania i dobrego sąsiedztwa.

§ 2

Strony będą działać na rzecz współpracy gospodarczej, ekologicznej, kulturalnej, naukowej, humanitarnej i prawnej, zwłaszcza współtworzenia, rozwijania i upowszechniania ogólnoeuropejskich standardów w tych dziedzinach.

§ 3

Strony wyrażają wspólne zainteresowanie lokalną współpracą wielostronną i rozwojem bezpośrednich kontaktów i współpracy między powiatami i innymi jednostkami administracyjnymi.

§ 4

Przedstawiciele obu Stron będą się spotykać przynajmniej raz w roku.

§ 5

W zależności od potrzeb i na podstawie wzajemnego porozumienia umawiające się Strony mogą utworzyć odpowiedni zespół koordynujący ds. kontaktów wzajemnych i współpracy.

§6

Umawiające się Strony będą usilnie sprzyjać działaniom zmierzającym do kontynuowania pozytywnych tradycji stosunków między obu stronami. Stworzą one warunki do swobodnej wymiany rzetelnej informacji i współpracy we wszystkich sferach życia społecznego i kulturalnego.

§7

Umawiające się Strony będą aktywnie sprzyjać rozszerzaniu kontaktów między mieszkańcami. Będą tworzyć odpowiednie warunki do rozwijania stosunków między ruchami społecznymi, stowarzyszeniami, środowiskami twórczymi, innymi organizacjami społecznymi, instytucjami wyznaniowymi, fundacjami.

§8

Umawiające się Strony uznają doniosłą rolę młodego pokolenia w kształtowaniu nowych stosunków międzyludzkich i będą popierać rozwój przyjaznych związków między młodzieżą obu Stron.

§9

Umawiające się Strony będą sprzyjać i zacieśniać kontakty na rzecz współpracy w dziedzinie:

- kultury, nauki, oświaty i informacji,
- środków masowego przekazu, a także ułatwiania rozpowszechniania książek, prasy i przekazów audiowizualnych drugiej Umawiającej się Strony,
- wymiany kulturalnej w różnych formach, sprzyjania współpracy między instytucjami i organizacjami kulturalnymi, w tym związkami twórczymi, na szczeblu regionalnym i lokalnym, a także popierania bezpośrednich kontaktów między twórcami kultury i sztuki,
- rozwoju współpracy szkół, między innymi w zakresie wymiany uczniów i praktykantów,
- szkoleń , konferencji i seminariów dla reprezentantów organizacji pozarządowych, lokalnego biznesu i samorządu,

- organizowania spotkań reprezentantów organizacji pozarządowych i samorządu lokalnego z udziałem zewnętrznych ekspertów,
- wizyt studyjnych reprezentantów organizacji pozarządowych, samorządu i biznesu lokalnego
- promocji i upowszechniania w innych powiatach sprawdzonych rozwiązań w zakresie objętym celem wymiany doświadczeń i współpracy
- rozwoju kadr lokalnej gospodarki
- rozwoju przedsiębiorczości
- rozwoju rolniczego
- prezentacji dorobku etnicznego i kulturalnego
- promocji i upowszechniania idei integracji społecznej i społeczeństwa informacyjnego
- partnerstwa we wspólnych projektach współpracy transgranicznej, które będą skierowane na programy pomocy technicznej Unii Europejskiej.

§ 10

Postanowienia niniejszej umowy nie naruszają praw i zobowiązań wynikających z dwustronnych i wielostronnych umów, obowiązujących w stosunkach na szczeblu państwowym. Wydatki związane ze współpracą z powiatem-partnerem każda ze stron uwzględni w budżecie.

§ 11

Tekst uchwalono na Samborskiej Rady Powiatowej w dniu 29 września..2004 roku oraz na Sesji Rady Powiatu Krośnieńskiego w dniu 12 października 2004 roku.

§ 12

Umowę sporządzono w wersji polskiej i ukraińskiej i w obu językach jest prawnie obowiązująca w jednakowym stopniu.

W imieniu Powiatu Samborskiego:

Przewodniczący Rady Powiatowej

Igor Nestorak



W imieniu Powiatu Krośnieńskiego:

Starosta Krośnieński

Zbigniew Braja